

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1751/1999, annettu 6 päivänä elokuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 1752/1999, annettu 6 päivänä elokuuta 1999, siipikarjanliha-alan vientitukien muuttamisesta	3
* Komission asetus (EY) N:o 1753/1999, annettu 6 päivänä elokuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 1585/1999 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta	5
* Komission asetus (EY) N:o 1754/1999, annettu 6 päivänä elokuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 1587/1999 tarkoitetulla ensimmäisellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta	8
* Komission asetus (EY) N:o 1755/1999, annettu 6 päivänä elokuuta 1999, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan ja asetuksen (EY) N:o 1151/1999 kumoamisesta	10
* Komission asetus (EY) N:o 1756/1999, annettu 6 päivänä elokuuta 1999, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä	17
* Komission direktiivi 1999/78/EY, annettu 27 päivänä heinäkuuta 1999, komission direktiivin 95/10/EY muuttamisesta ⁽¹⁾	22
* Komission direktiivi 1999/79/EY, annettu 27 päivänä heinäkuuta 1999, yhteisön määritysmenetelmistä rehujen virallista tarkastusta varten annetun kolmannen komission direktiivin 72/199/ETY muuttamisesta ⁽¹⁾	23

Neuvosto

1999/543/EY, EHTY, Euratom:

- * Neuvoston päätös, tehty 29 päivänä heinäkuuta 1999, Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin Jürgen Trumpfin toimikauden jatkamisesta 28

1999/544/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 29 päivänä heinäkuuta 1999, luvan antamisesta Espanjan kuningaskunnalle jatkaa keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevan sopimuksen voimassaoloa 7 päivään maaliskuuta 2000 asti 29

1999/545/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 29 päivänä heinäkuuta 1999, luvan antamisesta Portugalin tasavallalle jatkaa keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevan sopimuksen voimassaoloa 9 päivään huhtikuuta 2000 asti 30

Euroopan yhteisöjen ja Liettuan tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen ja Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan voimaantulopäivämäärää koskeva ilmoitus 31

Komissio

1999/546/EY:

- * Komission päätös, tehty 13 päivänä heinäkuuta 1999, nautaeläimiä koskevan Alankomaiden tietokannan toimintakelpoisuuden toteamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2071) 32

1999/547/EY:

- * Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999, neuvoston direktiivien 93/23/ETY ja 93/24/ETY soveltamissäännöksistä sikakarjaa ja -tuotantoa sekä karjaa ja nauta-alan tuotantoa koskevien tilastotietojen keruiden osalta tehtyjen päätösten 94/432/EY ja 94/433/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2080) 33

1999/548/EY:

- * Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999, yhteisön taloudellisesta tuesta Newcastlen taudin hävittämiseksi Portugalista (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2082) 34

1999/549/EY:

- * Komission päätös, tehty 19 päivänä heinäkuuta 1999, eräistä Newcastlen tautiin liittyvistä suojatoimenpiteistä Australiassa ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2150) 36

1999/550/EY:

- * Komission päätös, tehty 20 päivänä heinäkuuta 1999, Ranskan asemasta tarttuvan verta muodostavan kudoksen kuolion ja virusperäisen verenvuotoseptikemian osalta tehdyn päätöksen 95/125/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2156) 39

1999/551/EY:

- * **Komission päätös, tehty 6 päivänä elokuuta 1999, eräitä ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuja dioksiinin saastuttamia eläinperäisiä tuotteita koskevista suojaustoimenpiteistä tehdyn päätöksen 1999/449/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2692)** 42

1999/552/EY:

- * **Komission päätös, tehty 5 päivänä elokuuta 1999, Kreikkaan sijoittautuneen sokeiryhtymän pitämien vähimmäisvarastojen vapauttamisesta Kreikan alueiden hankintoja varten 1 päivän elokuuta ja 30 päivän syyskuuta 1999 välisenä aikana (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2585)** 50

Oikaisuja

- * **Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1547/1999, annettu 12 päivänä heinäkuuta 1999, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 mukaisista tiettyihin OECD:n päätöksen C(92) 39 (lopullinen) soveltamisalaan kuulumattomiin maihin suuntautuvien tiettyjen jätelajien siirtojen valvontamenettelyistä (EYVL L 185, 17.7.1999)** 51

Oikaistaan komission asetus (ETY) N:o 1718/1999, annettu 30 päivänä heinäkuuta 1999, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta (EYVL L 201, 31.7.1999) 51

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1751/1999,
annettu 6 päivänä elokuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21
päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY)
N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1
kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

- 2) edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta
Monika WULF-MATHIES
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 6 päivänä elokuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 70	052	47,8
	999	47,8
0805 30 10	388	59,9
	524	74,0
	528	69,6
	999	67,8
0806 10 10	052	99,5
	388	132,7
	512	28,9
	600	77,7
	624	132,1
	999	94,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	68,0
	400	55,2
	508	68,7
	512	65,2
	524	48,2
	528	36,2
	800	183,3
	804	85,5
	999	76,3
	0808 20 50	052
388		67,3
512		70,0
528		81,0
0809 20 95	999	76,5
	052	179,8
	400	194,1
	616	250,7
0809 30 10, 0809 30 90	999	208,2
	052	66,7
	999	66,7
0809 40 05	064	48,2
	999	48,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2645/98 (EYVL L 335, 10.12.1998, s. 22) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1752/1999,
annettu 6 päivänä elokuuta 1999,
siipikarjanliha-alan vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2916/95 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) siipikarjanliha-alan vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1530/1999 ⁽³⁾,
- 2) asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklassa mainittujen perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2777/75 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden asetuksen (EY) N:o 1530/1999, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä vahvistetut vientituet tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta

Monika WULF-MATHIES

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽²⁾ EYVL L 305, 19.12.1995, s. 49.

⁽³⁾ EYVL L 178, 14.7.1999, s. 13.

LIITE

siipikarjanliha-alan vientitukien muuttamisesta 6 päivänä elokuuta 1999 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määräpaikka ⁽¹⁾	Tuen määrä
		EUR/100 kpl
0105 11 11 9000	01	1,40
0105 11 19 9000	01	1,40
0105 11 91 9000	01	1,40
0105 11 99 9000	01	1,40
0105 12 00 9000	01	3,30
0105 19 20 9000	01	3,30
		EUR/100 kg
0207 12 10 9900	02	25,00
0207 12 90 9190	02	25,00
0207 12 90 9990	02	25,00

(¹) Määräpaikat ovat:

01 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat,

02 Angola, Saudi-Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat, Jordania, Jemen, Libanon, Irak ja Iran,

03 Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Liettua, Viro ja Latvia,

04 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat, Bulgaria, Puola, Unkari, Romania, Slovakia, Tšekki, Slovenia, Sveitsi ja edellä 02 ja 03 kohdassa tarkoitettut.

Huom: Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1753/1999,
annettu 6 päivänä elokuuta 1999,
asetuksessa (EY) N:o 1585/1999 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan
vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 1585/1999 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,
- 2) komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat

tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja

- 3) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 1585/1999 säädettyä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 26 päivänä heinäkuuta 1999 vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta

Monika WULF-MATHIES

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 188, 21.7.1999, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos (1)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (1)	Mindestpreise i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (1)	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (1)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (1)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (1)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos (1)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter (1)	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	1 425
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 570
FRANCE	— Quartiers arrière	1 411
ITALIA	— Quarti posteriori	755
NEDERLAND	— Achtervoeten	1 400
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	1 455

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

UNITED KINGDOM	— Intervention shank (INT 11)	810
	— Intervention thick flank (INT 12)	2 500
	— Intervention topside (INT 13)	3 308
	— Intervention silverside (INT 14)	3 008
	— Intervention rump (INT 16)	2 950
	— Intervention striploin (INT 17)	4 950
	— Intervention flank (INT 18)	820
	— Intervention forerib (INT 19)	2 600
	— Intervention shoulder (INT 22)	1 155
	— Intervention brisket (INT 23)	664
IRELAND	— Intervention forequarter (INT 24)	1 262
	— Intervention shank (INT 11)	1 202
	— Intervention silverside (INT 14)	2 959
	— Intervention fillet (INT 15)	13 464
FRANCE	— Intervention striploin (INT 17)	7 418
	— Intervention forerib (INT 19)	2 911
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	807

-
- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).
- (¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1754/1999,
annettu 6 päivänä elokuuta 1999,
asetuksessa (EY) N:o 1587/1999 tarkoitettulla ensimmäisellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun
naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 1587/1999 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,
- 2) komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat

tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja

- 3) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 1587/1999 säädettyä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 26 päivänä heinäkuuta 1999 vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä elokuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta

Monika WULF-MATHIES

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 188, 21.7.1999, s. 20.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos (1)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (1)	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (1)	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (1)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (1)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (1)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos (1)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter (1)	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	Vorder- und Hinterviertel, „compensés“	431
	Vorderviertel	402
	Hinterviertel	451
FRANCE	Quartiers compensés	—
	Quartiers avant	401
	Quartiers arrière	451

(1) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(1) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(1) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(1) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(1) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(1) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(1) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(1) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(1) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

(1) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1755/1999,**annettu 6 päivänä elokuuta 1999,****tietyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä ennakolta kiinteästi vahvistettuun hintaan ja asetuksen (EY) N:o 1151/1999 kumoamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) interventiotoimenpiteiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa; varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi myytävä niiden jalostamiseksi yhteisössä,
- 2) kyseisten tuotteiden erityisestä käyttötarkoituksesta johtuvia tietyjä erikoistapauksia lukuun ottamatta tähän myyntiin olisi sovellettava sääntöjä, jotka on vahvistettu komission asetuksissa (ETY) N:o 2173/79 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁴⁾, (ETY) N:o 3002/92 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 ⁽⁶⁾, ja (ETY) N:o 2182/77 ⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95,
- 3) säännöllisen ja pysyvän myynnin varmistamiseksi olisi sovellettava erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2173/79 I osaston säännöksiä,
- 4) varastojen taloudellisen hallinnoinnin varmistamiseksi on tarpeen säätää, että interventioelimet myyvät ensisijaisesti lihat, joiden varastointi on kestänyt pisimpään,
- 5) ottaen huomioon hallinnolliset vaikeudet, joita kyseisen säännön soveltaminen aiheuttaa tietyissä jäsenvaltioissa, olisi poikettava asetuksen (ETY) N:o 2173/79 2 artiklan 2 kohdan toisesta alakohdasta,
- 6) asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 säädettyjen toimenpiteiden lisäksi olisi säädettävä fyysisiin määrän ja laadun tarkastuksiin perustuvista valvontatoimenpiteistä, jotta taataan paras mahdollinen valvonta interventioaudanlihan määräraikan varmistamiseksi,

7) komission asetus (EY) N:o 1151/1999 ⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1450/1999 ⁽⁹⁾ on kumottava, ja

8) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään yhteisössä jalostettavaksi asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti ostettuja interventiotuotteita seuraavasti:

- noin 200 tonnia luullista, Alankomaiden interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 3 500 tonnia luullista, Saksan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 480 tonnia luullista, Tanskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 3 000 tonnia luullista, Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 1 500 tonnia luullista, Espanjan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 3 000 tonnia luutonta, Irlannin interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 200 tonnia luutonta, Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa
- noin 8 310 tonnia luutonta, Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa.

Tuotteita ja niiden myyntihintoja koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat liitteessä I.

2. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, 1 kohdassa tarkoitetut tuotteet on myytävä komission asetusten (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen I ja III osaston, (ETY) N:o 2182/77 ja (ETY) N:o 3002/92 säännösten mukaisesti.

3. Asianomaiset voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä yksityiskohtaisia tietoja tämän asetuksen liitteessä II ilmoitetuista osoitteista.

4. Kunkin liitteessä I mainitun tuotteen osalta kyseisten interventioelinten on myytävä ensisijaisesti varastossa pisimpään olleet lihat.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1997, s. 17.⁽³⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.⁽⁴⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.⁽⁵⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.⁽⁶⁾ EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13.⁽⁷⁾ EYVL L 251, 1.10.1977, s. 60.⁽⁸⁾ EYVL L 139, 2.6.1999, s. 5.⁽⁹⁾ EYVL L 167, 2.7.1999, s. 11.

5. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 2 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, tarjouksiin ei merkitä, missä varastossa tai varastoissa tuotteita pidetään.

2 artikla

1. Ostopyyntö voidaan hyväksyä ainoastaan, jos sen esittäjä on luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka on vähintään kahdentoista kuukauden ajan ennen tämän asetuksen voimaantuloa valmistanut naudanlihaa sisältäviä jalosteita ja joka on kirjattu kansalliseen arvonlisäverorekisteriin. Lisäksi kyseisen pyynnön esittäjän on oltava neuvoston direktiivin 77/99/ETY⁽¹⁾ 8 artiklan säännösten mukaisesti hyväksytty jalostuslaitos tai sen valtuuttama.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2182/77 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, pyyntöön on liitettävä:

- maininta joko 3 artiklan 2 kohdassa tai 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettusta tuotteesta
- ostajan kirjallinen sitoumus, jossa tämä ilmoittaa jalostavansa ostetut lihat mainituksi tuotteeksi asetuksen (ETY) N:o 2182/77 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa määräraajassa,
- tarkka selvitys laitoksesta tai laitoksista, jossa tai joissa ostetut lihat jalostetaan.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu ostaja voi kirjallisesti antaa ostamiensa tuotteiden toimituksen vastaanottamisen edustajan tehtäväksi. Tässä tapauksessa edustaja esittää edustamansa ostajan pyynnön yhdessä edellä tarkoitettujen kirjallisten toimeksiannon kanssa.

4. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 18 artiklan 1 kohdasta poiketen haltuunotolle asetettu määräaika on kaksi kuukautta.

5. Edellä olevissa kohdissa tarkoitettujen ostajien ja edustajien on saatettava ajan tasalle kirjanpito, josta voidaan todeta tuotteiden määräpaikka ja käyttötarkoitus erityisesti ostettujen ja jalostettujen tuotteiden määrien vastaavuuden varmistamiseksi.

3 artikla

1. Tämän asetuksen mukaisesti ostettu liha on jalostettava tuotteiksi, jotka vastaavat 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuja A- ja B-luokan määritelmiä.

2. "A-luokan tuotteella" tarkoitetaan CN-koodeihin 1602 10 00, 1602 50 31, 1602 50 39 tai 1602 50 80 kuuluvaa jalostettua tuotetta, jossa ei ole muiden kuin nauta-

eläinten lihaa ja jonka kollageeni/proteiinipitoisuus on enintään 0,45⁽²⁾ prosenttia ja jonka painosta vähintään 20 prosenttia⁽³⁾ on vähärasvaista lihaa (muuta ruhon osia kuin lihaa⁽⁴⁾) ja rasvaa lukuun ottamatta) ja jossa on lihaa ja hyytelöä vähintään 85 prosenttia kokonaisnettopainosta.

Tuotteelle on tehtävä riittävä lämpökäsittely lihaproteiinien hyytymisen varmistamiseksi koko tuotteessa, jonka leikkauspinnalla ei tästä syystä ole jäljellä vaaleanpunertavaa nestettä, jos tuote leikataan sen paksuimman osan kohdalta kulkevaa linjaa pitkin.

3. "B-luokan tuotteella" tarkoitetaan jalostettua tuotetta, jossa on muuta naudanlihaa kuin:

- asetuksen (ETY) N:o 805/68 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa eriteltyjä tuotteita tai
- edellä 2 kohdassa tarkoitettuja tuotteita.

CN-koodiin 0210 20 90 kuuluvaa jalostettua tuotetta, joka on kuivattu tai savustettu niin, että tuoreen lihan väri ja koostumus on kokonaan hävinnyt ja jonka vesi/proteiinipitoisuus on enintään 3,2, pidetään kuitenkin B-luokan tuotteena.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on perustettava fyysisen ja asiakirjoihin perustuvan valvonnan järjestelmä sen varmistamiseksi, että liha jalostetaan 2 ja 3 artiklan säännösten mukaisesti.

Järjestelmään on sisällyttävä fyysisiä määrän ja laadun tarkastuksia jalostuksen alussa, sen aikana ja jalostustoimen päätyttyä. Tätä varten jalostajien on pystyttävä milloin tahansa esittämään todisteet lihasta ja sen käytöstä asianmukaisten tuotannon valvonta-asiakirjojen avulla.

Toimivaltaisen viranomaisen suorittamassa tuotantotavan teknisessä tarkastuksessa lihan sulatuksen ja leikkauksen yhteydessä tapahtuva hävikki voidaan ottaa huomioon tarvittavassa määrin.

Lopputuotteen laadun tarkastamiseksi ja jalostajan valmistusohjeen vastaavuuden vahvistamiseksi jäsenvaltioiden on otettava edustavia näytteitä ja analysoitava kyseisiä tuotteita. Näiden toimenpiteiden kustannukset maksaa kyseinen jalostaja.

2. Jäsenvaltio voi jalostajan pyynnöstä sallia luiden poistamisen luullisista neljänneksistä muussa kuin aiotussa jalostuslaitoksessa edellyttäen, että luiden poistoon liittyvät toimet suoritetaan samassa jäsenvaltiossa ja niitä valvotaan asianmukaisesti.

3. Asetuksen (ETY) N:o 2182/77 1 artiklaa ei sovelleta. Takaneljänneksen jalostus voidaan kuitenkin tehdä sisä- ja ulkofileen poistamisen jälkeen.

5 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetty vakuus on 12 euroa sadalta kilogrammalta.

⁽²⁾ Kollageenipitoisuuden määrittely; Kollageenipitoisuus tarkoittaa hydroksiipropiilipitoisuutta, joka on kerrottu kertoimella kahdeksan. Hydroksiipropiilipitoisuus on määriteltävä ISO-menetelmällä 3496-1994.

⁽³⁾ Vähärasvaisen naudanlihan pitoisuus (rasvaa lukuun ottamatta) määritellään komission asetuksen (ETY) N:o 2429/86 liitteessä kuvatulla menetelmällä (EYVL L 210, 1.8.1986, s. 39).

⁽⁴⁾ Muita ruhon osia kuin lihaa ovat seuraavat: pää ja sen osat (korvat mukaan lukien), sorkat, häntä, sydän, utareet, maksa, munuaiset, kateenkorva (kateenkorvan rauhaset), haima, aivot, keuhkot, kurkku, pallealiha, perna, kieli, vatsapaita, selkäydin, syötäväksi kelpaava iho, sukupuolielimet, (kohtu, munasarjat ja kivekset), kilpirauhaset ja aivolisäke.

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 85.

2. Asetuksen (ETY) N:o 2182/77 4 artiklan 1 kohdassa säädetyksi vakuudeksi tonnilta vahvistetaan:

- A-luokan tuotteiksi tarkoitettujen luullisten takaneljännesten osalta 1 000 euroa
- B-luokan tuotteiksi tai A- ja B-luokan tuotteiden yhdistelmiksi tarkoitettujen luullisten takaneljännesten osalta 900 euroa
- A-luokan tuotteiksi tarkoitettujen luullisten etuneljännesten osalta 700 euroa
- B-luokan tuotteiksi tai A- ja B-luokan tuotteiden yhdistelmiksi tarkoitettujen luullisten etuneljännesten osalta 600 euroa
- A-luokan tuotteiksi tarkoitettujen luuttomien naudanlihojen osalta 1 800 euroa
- B-luokan tuotteiksi tai A- ja B-luokan tuotteiden yhdistelmiksi tarkoitettujen luuttomien naudanlihojen osalta 1 700 euroa.

3. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2182/77 5 artiklan 3 kohdassa säädetään, ensisijainen vaatimus on kaiken ostetun naudanlihan jalostaminen 3 artiklassa tarkoitetuiksi tuotteiksi.

6 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2182/77 9 artiklassa säädetään, asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 vahvistettujen mainintojen lisäksi:

- T5-valvontalomakkeen kohtaan 104 on tehtävä yksi tai useampi seuraavista merkinnöistä:
 - Para transformaci3n [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 1755/1999]

- Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 1755/1999)
 - Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 1755/1999)
 - Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 1755/1999]
 - For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 1755/1999)
 - Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 1755/1999]
 - Destinate alla trasformazione [regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 1755/1999]
 - Bestemd om te worden verwerkt (Verordeningen (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 1755/1999)
 - Para transformaç3o [Regulamentos (CEE) n.º 2182/77 e (CE) n.º 1755/1999]
 - Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 1755/1999)
 - För bearbetning (Förordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 1755/1999).
- T5-valvontalomakkeen kohtaan 106 on merkittävä myyntisopimuksen tekopäivä.

7 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 1151/1999.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta
Monika WULF-MATHIES
Komission jäsen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I
 *ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο ⁽²⁾ ⁽³⁾
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata ⁽²⁾ ⁽³⁾
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilla ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non dissossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

FRANCE	— Quartiers avant	1 000	550	650
	— Quartiers arrière	2 000	700	800
DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	1 500	550	650
	— Hinterviertel	2 000	750	850
DANMARK	— Forfjerdinger	480	550	650
NEDERLAND	— Achtervoeten	200	700	800
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	500	550	650
	— Cuartos traseros	1 000	700	800

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	— Flanchet d'intervention (INT 18)	200	550	650
UNITED KINGDOM	— Intervention shank (INT 11)	500	650	750
	— Intervention thick flank (INT 12)	500	1 450	1 550
	— Intervention rump (INT 16)	500	1 450	1 550

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio de venta expresado en euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)	Salgspriser i EUR/ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Verkaufspreise, ausgedrückt in EUR/Tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο ⁽²⁾ ⁽³⁾
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)	Selling prices expressed in EUR per tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)	Prix de vente exprimés en euros par tonne ⁽²⁾ ⁽³⁾
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi di vendita espressi in euro per tonnellata ⁽²⁾ ⁽³⁾
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Verkoopprijzen uitgedrukt in euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço de venda expresso em euros por tonelada ⁽²⁾ ⁽³⁾
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)	Myyntihinta euroina tonnilla ⁽²⁾ ⁽³⁾
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)	Försäljningspris i euro per ton ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— Intervention flank (INT 18)	1 000	550 650
	— Intervention forerib (INT 19)	500	1 000 1 100
	— Intervention shin (INT 21)	750	650 750
	— Intervention shoulder (INT 22)	1 500	900 1 000
	— Intervention brisket (INT 23)	1 000	550 650
	— Intervention forequarter (INT 24)	2 000	1 050 1 150
IRELAND	— Intervention flank (INT 18)	500	600 700
	— Intervention shoulder (INT 22)	1 000	1 000 1 100
	— Intervention brisket (INT 23)	500	600 700
	— Intervention forequarter (INT 24)	1 000	1 050 1 150

⁽¹⁾ Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

⁽¹⁾ Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

⁽¹⁾ See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Cfr. allegato V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

⁽¹⁾ Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

⁽¹⁾ Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

⁽¹⁾ Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

- (²) Precio aplicable a la transformación exclusivamente en los productos A contemplados en el apartado 2 del artículo 3.
- (²) Pris udelukkende for forarbejdning til A-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 2.
- (²) Geltender Preis nur für die Verarbeitung zu A-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 2.
- (²) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση, μόνο σε προϊόντα Α που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.
- (²) Price applying for processing solely into A products as referred to in Article 3(2).
- (²) Prix applicable uniquement pour la transformation en produits A visés à l'article 3, paragraphe 2.
- (²) Prezzo applicabile unicamente per la trasformazione in prodotti A di cui all'articolo 3, paragrafo 2.
- (²) Prijs uitsluitend voor verwerking tot de in artikel 3, lid 2, bedoelde A-producten.
- (²) Preço aplicável para a transformação apenas em produtos A referidos no n.º 2 do artigo 3.º
- (²) Hinta, jota sovelletaan jalostettaessa ainoastaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi A-luokan tuotteiksi.
- (²) Pris för bearbetning endast till A-produkter i enlighet med artikel 3.2.
- (³) Precio aplicable a la transformación en los productos B contemplados en el apartado 3 del artículo 3, o en una mezcla de productos A y productos B.
- (³) Pris for forarbejdning til B-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller en blanding af A- og B-produkter.
- (³) Geltender Preis für die Verarbeitung zu B-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 3 oder eine Mischung aus A- und B-Erzeugnissen.
- (³) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση σε προϊόντα Β που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή σε μείγμα προϊόντων Α και προϊόντων Β.
- (³) Price applying for processing into B products as referred to in Article 3(3) or a mix of A products and B products.
- (³) Prix applicable pour la transformation en produits B visés à l'article 3, paragraphe 3, ou pour un mélange de produits A et de produits B.
- (³) Prezzo applicabile per la trasformazione in prodotti B di cui all'articolo 3, paragrafo 3, o per un miscuglio di prodotti A e di prodotti B.
- (³) Prijs voor verwerking tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde B-producten of tot een mengeling van A-producten en B-producten.
- (³) Preço aplicável para a transformação em produtos B referidos no n.º 3 do artigo 3.º, ou uma mistura de produtos A e produtos B.
- (³) Hinta, jota sovelletaan jalostettaessa 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuiksi B-luokan tuotteiksi, tai A- ja B-luokan tuotteiden seokseksi.
- (³) Pris för bearbetning till B-produkter i enlighet med artikel 3.3 eller en blandning av A- och B-produkter.”
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der
Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agen-
cies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van
de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet —
Interventionsorganens adresser**

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Tel.: (34) 913 47 65 00/913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E/FEGA 41818 E;
fax: (34) 915 21 98 32/915 22 43 87

NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel. (31-475) 35 54 44; fax (31-475) 31 89 39

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33 Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
United Kingdom
Tel. (01189) 58 36 26
Fax (01189) 56 67 50

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

IRELAND

Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Country Wexford
Ireland
Tel. (353 53) 634 00
Fax (353 53) 428 42

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1756/1999,
annettu 6 päivänä elokuuta 1999,
tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja yhteisössä jalostettavaksi tarkoitettun naudanlihan
myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelmästä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) interventiotöiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa, varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi saatettava myyntiin tarjouskilpailumenettelyllä,
- 2) tiettyjä tarvittavia erikoistapauksia lukuun ottamatta tähän myyntiin olisi sovellettava sääntöjä, jotka on vahvistettu komission asetuksessa (ETY) N:o 2173/79 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁴⁾,
- 3) säännönmukaisen ja yhtenäisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi,
- 4) olisi säädettävä poikkeuksista asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan säännöksiin ottaen huomioon hallinnolliset vaikeudet, joita mainitun alakohdan soveltaminen aiheuttaa kyseisissä jäsenvaltioissa,
- 5) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään

— noin 400 tonnia luullisia, Tanskan interventioelimen hallussa olevia etuneljänneksiä

- noin 600 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Saksan interventioelimen hallussa,
- noin 1 200 tonnia luullista, Espanjan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,
- noin 600 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Ranskan interventioelimen hallussa,
- noin 600 tonnia luullisia takaneljänneksiä, jotka ovat Alankomaiden interventioelimen hallussa,
- noin 5 453 tonnia Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa,
- noin 1 902 tonnia Irlannin interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa,
- noin 1 000 tonnia luutonta, Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa.

Määriä koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat liitteessä I.

2. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden on myytävä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen II ja III osaston säännösten mukaisesti.

2 artikla

1. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 6 ja 7 artiklassa säädetään, tämän asetuksen säännöksiä ja liitteitä pidetään yleisenä tarjouskilpailuilmoituksena.

Kyseisten interventioelinten on laadittava tarjouskilpailuilmoitus, jossa ilmoitetaan:

- a) myyntiin saatettavat naudanlihan määrät ja
- b) tarjousten esittämisen määräaika ja -paikka.

2. Asianomaiset voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä yksityiskohtaisia tietoja tämän asetuksen liitteessä II ilmoitetuista osoitteista. Lisäksi interventioelimet ilmoittavat 1 kohdassa tarkoitettua tarjouskilpailusta toimipaikassaan, ja ne voivat myös käyttää muita julkaisutapoja.

3. Kunkin liitteessä I mainitun tuotteen osalta kyseisten interventioelinten on myytävä ensisijaisesti varastossa pisimpään olleet lihat.

4. Huomioon otetaan ainoastaan viimeistään 20 päivänä elokuuta 1999 kello 12.00 mennessä kyseisille interventioelimiin jätetyt tarjoukset.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

5. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä kyseiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus mainittuun asetukseen. Interventioelin ei saa avata kuorta ennen 4 kohdassa mainittua tarjousten jättämisen määräaikaa.

6. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään, tarjouksiin ei merkitä, missä kylmävarastossa tai -varastoissa tuotteita pidetään.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedot saaduista tarjouksista viimeistään tarjousten jättämisen määräpäivää seuraavana työpäivänä.

2. Kun saatuja tarjouksia on tarkasteltu, kullekin tuotteelle vahvistetaan vähimmäismyyntihinta tai myynti keskeytetään.

4 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetty vakuus on 120 euroa tonnilta.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta
Monika WULF-MATHIES
Komission jäsen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DANMARK	— Forfjerdinger	400
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	600
ESPAÑA	— Cuartos traseros	600
	— Cuartos delanteros	600
FRANCE	— Quartiers arrière	600
NEDERLAND	— Achtervoeten	600

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

UNITED KINGDOM	— Intervention shank (INT 11)	560
	— Intervention thick flank (INT 12)	295
	— Intervention topside (INT 13)	1 090
	— Intervention rump (INT 16)	500
	— Intervention striploin (INT 17)	508
	— Intervention flank (INT 18)	500
	— Intervention forerib (INT 19)	500
	— Intervention shoulder (INT 22)	500
	— Intervention brisket (INT 23)	500
	— Intervention forequarter (INT 24)	500
IRELAND	— Intervention thick flank (INT 12)	158
	— Intervention topside (INT 13)	74
	— Intervention silverside (INT 14)	137
	— Intervention rump (INT 16)	170
	— Intervention flank (INT 18)	500
FRANCE	— Intervention forerib (INT 19)	63
	— Intervention forequarter (INT 24)	800
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	1 000

-
- (¹) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).
- (¹) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).
- (¹) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).
- (¹) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).
- (¹) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).
- (¹) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).
- (¹) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.
- (¹) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 15 64-704/772; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

IRELAND

Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
County Wexford
Ireland
Tel. (353 53) 634 00
Fax (353 53) 428 12

NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel.: (31-475) 35 54 44; fax: (31-475) 31 89 39.

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33 Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
United Kingdom
Tel. (01-189) 58 36 26
Fax (01-189) 56 67 50

**KOMISSION DIREKTIIVI 1999/78/EY,
annettu 27 päivänä heinäkuuta 1999,
komission direktiivin 95/10/EY muuttamisesta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehuseosten pitämistä kaupan 2 päivänä huhtikuuta 1979 annetun komission direktiivin 79/373/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/61/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan d alakohdan,

sekä katsoo, että

- 1) erityisravinnoksi tarkoitettujen rehujen käyttötarkoitusten luettelosta 25 päivänä heinäkuuta 1994 annetussa komission direktiivissä 94/39/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 95/9/EY⁽⁴⁾, säädetään erityisravinnoksi tarkoitettujen koiran- ja kissanrehujen EY:n menetelmän mukaisesti lasketun energia-arvon merkintöjä koskevan ilmoituksen pakollisuudesta,
- 2) erityisravinnoksi tarkoitettujen koiran- ja kissanrehujen energia-arvon laskentamenetelmän vahvistamisesta 7 päivänä huhtikuuta 1995 annetussa direktiivissä 95/10/EY⁽⁵⁾ säädetään energia-arvon laskentamenetelmästä,
- 3) tämä menetelmä ei ole riittävän tarkka ja tämän vuoksi säännös on vain väliaikainen siihen saakka, kunnes tyydyttävä menetelmä otetaan käyttöön,
- 4) vaikka käytössä olevia yhtälöitä on pystytty jossakin määrin parantamaan, parannus ei vielä ole tilastollisesti merkitsevä; käynnissä olevaa tutkimusta on syytä jatkaa,
- 5) direktiivissä 95/10/EY säädettyjen yhtälöiden voimassaoloaika olisi jatkettava määritellyksi ajaksi, ja
- 6) tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Korvataan direktiivin 95/10/EY 2 artiklassa päivämäärä "30 päivään kesäkuuta 1998" päivämäärällä "30 päivään maaliskuuta 2002".

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä marraskuuta 1999. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksiä koskevat kansallisen lainsäädäntönsä tärkeimmät määräykset.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 86, 6.4.1979, s. 30.

⁽²⁾ EYVL L 162, 26.6.1999, s. 67.

⁽³⁾ EYVL L 207, 10.8.1994, s. 20.

⁽⁴⁾ EYVL L 91, 22.4.1995, s. 35.

⁽⁵⁾ EYVL L 91, 22.4.1995, s. 39.

KOMISSION DIREKTIIVI 1999/79/EY,
annettu 27 päivänä heinäkuuta 1999,
yhteisön määrittämismenetelmistä rehujen virallista tarkastusta varten annetun kolmannen komission
direktiivin 72/199/ETY muuttamisesta
 (ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön näytteenotto- ja määrittämismenetelmistä rehujen virallista tarkastusta varten 20 päivänä heinäkuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/373/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) direktiivissä 70/373/ETY säädetään, että rehujen laadusta ja koostumuksesta annettujen lakien, asetusten ja hallinnollisten säännösten noudattamisen valvomiseksi tehtävissä virallisissa tarkastuksissa on käytettävä yhteisön näytteenotto- ja määrittämismenetelmiä,
- 2) yhteisön määrittämismenetelmistä rehujen virallista tarkastusta varten 27 päivänä huhtikuuta 1972 annetussa kolmannessa komission direktiivissä 72/199/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/54/ETY⁽⁴⁾, vahvistetaan muun muassa polarimetrisen menetelmä tarkkelyksen määrittämiseksi,
- 3) siipikarjan rehuseosten energia-arvon laskentamenetelmästä 9 päivänä huhtikuuta 1986 annetussa komission direktiivissä 86/174/ETY⁽⁵⁾ säädetään, että siipikarjan rehuseosten energia-arvoa laskettaessa rehuseosten pitämisestä kaupan 2 päivänä huhtikuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 79/373/ETY⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/61/EY⁽⁷⁾, 10 artiklan mukaisesti tarkkelyspitoisuus on määritettävä komission direktiivissä 72/199/ETY esitettyä polarimetristä menetelmää noudattaen,
- 4) rehuaineiden liikkuvuudesta, direktiivien 70/524/ETY, 74/63/ETY, 82/471/ETY ja 93/74/ETY muuttamisesta sekä direktiivin 77/101/ETY kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä 96/

25/EY⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/61/EY, säädetään, että joidenkin analyttisten ainesosien, myös tarkkelyksen, määrät on ilmoitettava joissakin rehuaineissa,

- 5) tieteen ja tekniikan kehityksen perusteella polarimetrisen menetelmä ei enää sovi tarkkelyspitoisuuden määrittämiseen muissa kuin edellä mainituissa komission ja neuvoston direktiiveissä säädettyissä tarkoituksissa; näin ollen polarimetrisen menetelmän tarkoitus ja soveltamisala olisi rajoitettava tarkkelyksen määrittämiseen,
- 6) jotkut rehuaineet voivat häiritä määrittämisestä siten, että määrittäessä tarkkelystä polarimetrisellä menetelmällä voidaan saada vääriä tuloksia; näin ollen nämä rehuaineet olisi lueteltava yksiselitteisesti, ja
- 7) tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 72/199/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava niistä välittömästi komissiolle.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 2000.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

⁽¹⁾ EYVL L 170, 3.8.1970, s. 2.
⁽²⁾ EYVL C 241, 29.8.1994, s. 1.
⁽³⁾ EYVL L 123, 29.5.1972, s. 6.
⁽⁴⁾ EYVL L 208, 24.7.1998, s. 49.
⁽⁵⁾ EYVL L 130, 16.5.1986, s. 53.
⁽⁶⁾ EYVL L 86, 6.4.1979, s. 30.
⁽⁷⁾ EYVL L 162, 26.6.1999, s. 67.

⁽⁸⁾ EYVL L 125, 23.5.1996, s. 35.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Korvataan 1 osa (Täkkelyksen määritys) seuraavasti:

"1. TÄKKELYKSEN MÄÄRITYS

POLARIMETRINEN MENETELMÄ

1. Tarkoitus ja soveltamisala

Menetelmällä on mahdollista määrittää täkkelyksen ja täkkelyksen suurimolekyylisten pilkkoutumistuotteiden pitoisuus rehuissa tarkoituksena todeta, ovatko ne komission direktiivin 86/174/ETY ja direktiivin 96/25/EY säännösten mukaisia.

2. Periaate

Menetelmä perustuu kaksoismääritykseen. Ensimmäisessä määrityksessä näyte käsitellään kuumana laimealla suolahapolla. Kun liuos saatu kirkkaaksi ja suodatettu, liuoksen optinen kiertokyky mitataan polarimetrisesti.

Toisessa määrityksessä näyte uutetaan 40-prosenttisella etanolilla. Kun suodos on tehty happamaksi suolahapolla, se on saatu kirkkaaksi ja suodatettu, optinen kiertokyky mitataan kuten ensimmäisessä määrityksessä.

Kun näiden kahden mittauksen erotus kerrotaan tunnetulla kertoimella, saadaan näytteen täkkelyspitoisuus.

3. Reagenssit

3.1 25 % (w/w) suolahappo, tiheys 1,126

3.2 1,128 % (w/v) suolahappo

Konsentraatio on tarkistettava titraamalla 0,1 N natriumhydroksidiliuoksella, indikaattorina 0,1 % (w/v) metyyliipuna 94 % (v/v) etanolissa. 10 ml vastaa 30,94 ml:aa 0,1 N NaOH:iä

3.3 Carrez-liuos I: liuotetaan veteen 21,9 g sinkkiasetaattia $Zn(CH_3COO)_2 \cdot 2H_2O$ ja 3 g jääetikkaa. Täytetään 100 ml:ksi vedellä.

3.4 Carrez liuos II: liuotetaan veteen 10,6 g kaliumheksasyanoferraattia $[K_4(Fe(CN)_6)] \cdot 3H_2O$. Täytetään 100 ml:ksi vedellä.

3.5 40 % (v/v) etanoli, tiheys 0,948 20 °C:ssa.

4. Välineistö

4.1 250 ml:n vakiohioksellinen erlenmeyerkolvi, jossa on pystyjäähdytin.

4.2 Polarimetri tai sakkarimetri.

5. Suoritus

5.1 Näytteen esikäsittely

Näyte jauhetaan niin hienoksi, että se läpäisee kokonaan 0,5 mm:n seulan.

5.2 Optisen kokonaiskiertokyvyn (P tai S) määritys (ks. huomautus 7.1)

Punnitaan 2,5 g hienoksi jauhettua näytettä 1 mg:n tarkkuudella 100 ml:n mittapulloon. Lisätään 25 ml suolahappoa (3.2), ravistellaan kunnes näyte on jakaantunut tasaisesti, sen jälkeen lisätään 25 ml suolahappoa (3.2). Pullo pannaan kiehuvaan vesihauteeseen ja sitä ravistellaan voimakkaasti ja yhtäjaksoisesti ensimmäisten kolmen minuutin ajan kokkaroitumisen estämiseksi. Vesihauteen vesimäärän on oltava riittävän suuri, jotta haude pysyy kiehuvana kun pullo upotetaan siihen. Pulloa ravisteltaessa sitä ei saa ottaa pois hauteesta. Tarkalleen 15 minuutin kuluttua pullo otetaan hauteesta, lisätään 30 ml kylmää vettä ja jäähdytetään välittömästi 20 °C:een.

Lisätään 5 ml Carrez-liuosta I (3.3) ja ravistellaan yhden minuutin ajan. Lisätään 5 ml Carrez-liuosta II (3.4) ja ravistellaan uudestaan yhden minuutin ajan. Täytetään merkkiin vedellä, sekoitetaan ja suodatetaan. Jos suodos ei ole täysin kirkas (mikä tapahtuu harvoin), määritys uusitaan käyttäen suurempaa määrää Carrez-liuoksia I ja II (esimerkiksi 10 ml).

Liuksen optinen kiertokyky mitataan 200 mm:n putkessa polarimetrillä tai sakkarimetrillä.

5.3 40 prosenttiseen etanoliin liukoisten yhdisteiden optisen kiertokyyyn (P' tai S') määrittäminen

Punnitaan 5 g näytettä 1 mg:n tarkkuudella 100 ml:n mittapullon ja lisätään noin 80 ml etanolia (3.5) (ks. huomautus 7.2). Mittapullon annetaan seistä yhden tunnin ajan huoneenlämmössä. Tänä aikana sitä ravistellaan voimakkaasti kuusi kertaa siten, että näyte sekoittuu perusteellisesti etanoliin. Täytetään merkkiin etanolilla (3.5), sekoitetaan ja suodatetaan. Pipetoidaan 50 ml suodosta (= 2,5 g näytettä) 250 ml:n erlenmeyerkolviin, lisätään 2,1 ml suolahappoa (3.1) ja ravistellaan voimakkaasti. Erlenmeyerkolviin kiinnitetään pystyjäähdytin ja kolvi pannaan kiehuvaan vesihauteseen. Tarkalleen 15 minuutin kuluttua erlenmeyerkolvi otetaan hauteesta ja liuos siirretään 100 ml:n mittapullon huuhtomalla pienellä määrällä kylmää vettä ja jäähdytetään 20 °C:een. Tämän jälkeen näyteliuos tehdään kirkkaaksi Carrez-liuoksilla I (3.3) ja II (3.4), täytetään merkkiin vedellä, sekoitetaan, suodatetaan ja mitataan optinen kiertokyky 5.2 kohdan toisessa ja kolmannessa alakohdassa esitetyllä tavalla.

6. Tulosten laskeminen

Tärbkelyspitoisuus (%) lasketaan seuraavalla tavalla:

6.1 Polarimetriset mittaukset

$$\text{Tärbkelyspitoisuus (\%)} = \frac{2000 (P - P')}{[\alpha]_D^{20^\circ}}$$

P = Optinen kokonaiskiertokyky asteina

P' = Etanoliin liukoisten yhdisteiden optinen kiertokyky asteina

$[\alpha]_D^{20^\circ}$ = Puhtaan tärbkelyksen ominaiskiertokyky. Tälle on sovittu seuraavat arvot

- + 185,9°: riisitärbkelys
- + 185,4°: perunätärbkelys
- + 184,6°: maissitärbkelys
- + 182,7°: vehnätarbkelys
- + 181,5°: ohratarbkelys
- + 181,3°: kauratarbkelys
- + 184,0°: muut tärbkelyslajit sekä tärbkelysseokset rehuseoksissa

6.2 Sakkarimetriset mittaukset

$$\text{Tärbkelyspitoisuus (\%)} = \frac{2000}{[\alpha]_D^{20^\circ}} \times \frac{(2N \times 0,665) \times (S - S')}{100} - \frac{26,6 N \times (S - S')}{[\alpha]_D^{20^\circ}}$$

S = Optinen kokonaiskiertokyky sakkarimetrin asteina

S' = Etanoliin liukoisten yhdisteiden optinen kiertokyky sakkarimetrin asteina

N = sellainen sakkaroosin määrä grammoina, jonka optinen kiertokyky on 100 sakkarimetrin astetta 100 ml:ssa vettä ja 200 mm:n putkessa mitattuna.

16,29 g ranskalaisella sakkarimetrillä

26,00 g saksalaisella sakkarimetrillä

20,00 g muilla sakkarimetreillä.

$[\alpha]_D^{20^\circ}$ = puhtaan tärbkelyksen ominaiskiertokyky (ks. 6.1)

6.3 Toistettavuus

Samasta näytteestä tehdyn kahden rinnakkaismäärittäksen tulosten välinen ero ei saa ylittää 0,4:ä prosenttiyksikköä, jos tärbkelyspitoisuus on alle 40 % eikä 1,1 %:a tärbkelyspitoisuudesta suhteellisena arvona, jos tärbkelyspitoisuus on 40 % tai suurempi.

7. Huomautuksia

7.1 Jos näyte sisältää yli 6 % karbonaatteja, kalsiumkarbonaattina laskettuna, on ne ennen optisen kokonaiskiertokyyyn määrittästä hajotettava juuri tarkalleen sopivalla määrällä laimeaa rikkihappoa.

7.2 Paljon laktoosia sisältävien tuotteiden, kuten herajauheen tai rasvattoman maitojauheen, määrittästä jatketaan 80 ml:n etanolilisyksen (3.5) jälkeen seuraavasti. Pystyjäähdytin kiinnitetään pulloon ja pullo pannaan vesihauteseen 50 °C:een 30 minuutin ajaksi. Annetaan jäähtyä ja jatketaan määrittästä 5.3 kohdassa esitetyllä tavalla.

7.3 Seuraavien rehuissa merkittävänä määrinä esiintyvien rehuaineiden tiedetään häiritsevän tarkkelyspitoisuuden määrittäystä polarimetrisellä menetelmällä ja näin ollen voidaan saada vääriä tuloksia:

- (sokeri)juurikastuotteet, kuten (sokeri)juurikasleike, (sokeri)juurikasmelassi, melassoitu (sokeri)juurikasleike, (sokeri)juurikasrankki, (juurikas)sokeri,
 - sitrushedelmämassa,
 - pellavansiemenet, pellavansiemenkakku, pellavansiemenrouhe,
 - rypsinsemiä, rypsikakku, rypsirouhe, rypsinsemiä kuoret,
 - auringonkukansiemenet, auringonkukkarouhe, auringonkukkarouhe osaksi kuorituista siemenistä,
 - kookoskakku, kookosrouhe,
 - perunapulppu,
 - kuivahiiva,
 - runsaasti inuliinia sisältävät tuotteet (esim. maa-artistikkaleike ja -jauho),
 - rasvan sulatuksessa muodostuva valkuaisjäännös.”
-

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 29 päivänä heinäkuuta 1999,
Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin Jürgen Trumpfin toimikauden jatkamisesta**

(1999/543/EY, EHTY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 30 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 121 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Jürgen Trumpfin nimeämisestä Euroopan unionin neuvoston pääsihteeriksi 25 päivänä heinäkuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen,

sekä katsoo, että

Jürgen Trumpfin toimikausi Euroopan unionin neuvoston pääsihteerinä päättyy 31 päivänä elokuuta 1999; kyseistä toimikautta olisi jatkettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Jatketaan Jürgen Trumpfin toimikautta Euroopan unionin neuvoston pääsihteerinä 1 päivästä syyskuuta 1999 sitä

kuukautta seuraavan kuukauden viimeiseen päivään, jonka aikana neuvosto nimittää hänen seuraajansa.

2 artikla

Muutetaan edellä mainittu, 25 päivänä heinäkuuta tehty päätös siltä osin kuin se on tämän päätöksen vastainen.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja huolehtii tämän päätöksen ilmoittamisesta Jürgen Trumpfille.

Tämä päätös julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

S. HASSI

Puheenjohtaja

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 29 päivänä heinäkuuta 1999,
luvan antamisesta Espanjan kuningaskunnalle jatkaa keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevan sopimuksen voimassaoloa 7 päivään maaliskuuta 2000 asti

(1999/544/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 167 artiklan 3 kohdan,
ottaa huomioon komission ehdotuksen,
sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Espanjan kuningaskunnan hallituksen ja Etelä-Afrikan tasavallan hallituksen välisiä keskinäisiä kalastussuhteita koskeva, 14 päivänä elokuuta 1979 allekirjoitettu sopimus tuli voimaan 8 päivänä maaliskuuta 1982 ensin kymmenen vuoden ajaksi. Sopimus on tämän jälkeen voimassa määrittämättömän ajan, jollei sitä sanota irti ilmoittamalla siitä kaksitoista kuukautta etukäteen.
- 2) Vuoden 1985 liittymisasiakirjan 167 artiklan 2 kohdassa määrätään, että Espanjan kuningaskunnan kolmansien maiden kanssa tekemien kalastussopimusten oikeuksiin ja velvollisuuksiin ei vaikuteta sinä aikana, jona näiden sopimusten määräykset pidetään tilapäisesti voimassa.
- 3) Mainitun asiakirjan 167 artiklan 3 kohdan mukaisesti neuvosto tekee ennen Espanjan kuningaskunnan kolmansien maiden kanssa tekemien kalastussopimusten voimassaolon päättymistä niistä johtuvat, kalastustoiminnan säilyttämisen kannalta aiheelliset päätökset, mukaan lukien mahdollisuus pidentää voimassaoloa enintään yhden vuoden kerrallaan. Edellä mainitun sopi-

muksen voimassaoloa on jatkettu 7 päivään maaliskuuta 1999 asti ⁽¹⁾.

- 4) Asianomaisten yhteisön alusten kalastustoiminnan keskeytymisen välttämiseksi olisi annettava Espanjan kuningaskunnalle lupa jatkaa mainitun sopimuksen voimassaoloa 7 päivään maaliskuuta 2000 asti,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Annetaan Espanjan kuningaskunnalle lupa jatkaa 7 päivään maaliskuuta 2000 asti keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevaa, 8 päivänä maaliskuuta 1982 voimaan tullutta sopimusta.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

S. HASSI

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 267, 2.10.1998, s. 39.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 29 päivänä heinäkuuta 1999,
luvan antamisesta Portugalin tasavallalle jatkaa keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan
kanssa koskevan sopimuksen voimassaoloa 9 päivään huhtikuuta 2000 asti

(1999/545/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 354 artiklan 3 kohdan,
ottaa huomioon komission ehdotuksen,
sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Portugalin tasavallan hallituksen ja Etelä-Afrikan tasavallan hallituksen välisiä keskinäisiä kalastussuhteita koskeva, 9 päivänä huhtikuuta 1979 allekirjoitettu sopimus tuli voimaan samana päivänä ensin kymmenen vuoden ajaksi. Sopimus on tämän jälkeen voimassa määrittämättömän ajan, jollei sitä sanota irti ilmoittamalla siitä kaksitoista kuukautta etukäteen.
- 2) Vuoden 1985 liittymisasiakirjan 354 artiklan 2 kohdassa määrätään, että Portugalin tasavallan kolmansien maiden kanssa tekemien kalastussopimusten oikeuksiin ja velvollisuuksiin ei vaikuteta sinä aikana, jona näiden sopimusten määräykset pidetään tilapäisesti voimassa.
- 3) Mainitun asiakirjan 354 artiklan 3 kohdan mukaisesti neuvosto tekee ennen Portugalin tasavallan kolmansien maiden kanssa tekemien kalastussopimusten voimassaolon päättymistä niistä johtuvat, kalastustoiminnan säilyttämisen kannalta aiheelliset päätökset, mukaan lukien mahdollisuus pidentää voimassaoloa enintään yhden vuoden kerrallaan. Edellä mainitun sopimuksen

voimassaoloa on jatkettu 7 päivään maaliskuuta 1999 asti ⁽¹⁾.

- 4) Asianomaisten yhteisön alusten kalastustoiminnan keskeytymisen välttämiseksi olisi annettava Portugalin tasavallalle lupa jatkaa mainitun sopimuksen voimassaoloa 9 päivään huhtikuuta 2000 asti,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Annetaan Portugalin tasavallalle lupa jatkaa 9 päivään huhtikuuta 2000 asti keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevaa, 9 päivänä huhtikuuta 1979 voimaan tullutta sopimusta.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 1999.

Neuvoston puolesta

S. HASSI

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 267, 2.10.1998, s. 40.

Euroopan yhteisöjen ja Liettuan tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen ja Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan voimaantulopäivämäärää koskeva ilmoitus

Sopimuspuolten ilmoitettua toisilleen kirjeenvaihtona tehdyn, Euroopan unionin neuvoston istunnossaan 13 päivänä heinäkuuta 1998 ⁽¹⁾ hyväksymän Euroopan yhteisöjen ja Liettuan välisen vapaakauppasopimuksen ja Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan voimaantulon edellyttämien menettelyjen saattamisesta päätökseen, lisäpöytäkirja tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 1999.

⁽¹⁾ Neuvoston päätös ja sen liitteenä oleva lisäpöytäkirja on julkaistu EYVL:n numerossa L 28, 2.2.1999, s. 65.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 13 päivänä heinäkuuta 1999,
nautaeläimiä koskevan Alankomaiden tietokannan toimintakelpoisuuden toteamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2071)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Ainoastaan hollanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(1999/546/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän sekä naudanlihan ja naudanlihatuotteiden merkitsemisen käyttöönottamisesta 21 päivänä huhtikuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 820/97⁽¹⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

ottaa huomioon Alankomaiden esittämän hakemuksen, sekä katsoo, että

- 1) Alankomaiden viranomaiset esittivät 28 päivänä joulukuuta 1998 komissiolle hakemuksen Alankomaiden nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmään kuuluvan tietokannan toimintakelpoisuuden toteamiseksi; hakemuksen mukana oli tarvittavat tiedot, jotka päivitettiin 28 päivänä huhtikuuta 1999,
- 2) Alankomaiden viranomaiset ovat sitoutuneet parantamaan tietokannan luotettavuutta varmistamalla erityisesti, että i) toimivaltainen viranomainen pystyy nopeasti korjaamaan mahdolliset virheet tai puutteet, jotka havaitaan automaattisesti tai asianomaisissa paikalla tehtävissä tarkastuksissa, ii) siirtojen, syntymän ja kuoleman ilmoittamista koskeva määräaika lyhennetään enintään seitsemään päivään ja iii) toimivaltainen viranomainen ilmoittaa pitäjälle säännöllisesti tämän tilarekisterin tilanteesta; lisäksi Alankomaiden viranomaiset ovat sitoutuneet muuttamaan nautaeläinten korvamerkkien koodausjärjestelmää koskevat maansa voimassa olevat

säännökset vastaamaan asetuksen (EY) N:o 820/97 säännöksiä: Alankomaiden viranomaiset ovat sitoutuneet panemaan täytäntöön kyseiset parannustoimenpiteet viimeistään 30 päivänä syyskuuta 1999; Alankomaiden viranomaiset ovat sitoutuneet ilmoittamaan komissiolle edellä mainittujen toimenpiteiden täytäntöönpanon mahdollisesti havaituista ongelmista, ja

- 3) Alankomaiden tilanteen kehittymisen vuoksi on syytä tunnustaa nautaeläimiä koskevan tietokannan toimintakelpoisuus,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nautaeläimiä koskevan Alankomaiden tietokannan todetaan olevan toimintakelpoinen 1 päivästä lokakuuta 1999.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Alankomaille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 117, 7.5.1997, s. 1.

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999,

neuvoston direktiivien 93/23/ETY ja 93/24/ETY soveltamissäännöksistä sikakarjaa ja -tuotantoa sekä karjaa ja nauta-alan tuotantoa koskevien tilastotietojen keruiden osalta tehtyjen päätösten 94/432/ETY ja 94/433/ETY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2080)

(1999/547/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sikatuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/23/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/77/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 2 ja 3 kohdan,ottaa huomioon nautaeläintuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/24/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/77/EY, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 ja 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) toukokuun 30 päivänä 1994 tehdyillä komission päätöksillä 94/432/EY⁽⁴⁾ ja 94/433/EY⁽⁵⁾, sellaisina kuin ne ovat muutettuina 18 päivänä syyskuuta 1995 tehdyllä komission päätöksellä 95/380/EY⁽⁶⁾, ja 8 päivänä tammikuuta 1999 tehdyllä komission päätöksellä 1999/47/EY⁽⁷⁾, vahvistetaan direktiivien 93/23/ETY ja 93/24/ETY soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,
- 2) jäsenvaltioille voidaan, näiden hakemuksesta, antaa lupa huhtikuussa tai touko-/kesäkuussa tai elokuussa tehtävän sikakarjaa koskevien tilastotietojen keruun lopullisten tulosten alueelliseen jaotteluun,
- 3) niille jäsenvaltioille, joiden nautakanta on pienempi kuin 1,5 miljoonaa eläintä, voidaan antaa lupa suorittaa vain toinen touko-/kesäkuussa tai marras-/joulukuussa tehtävistä tilastotietojen keruista,

- 4) Kreikka ja Belgia ovat tehneet edellä mainittuja mahdollisuuksia koskevat poikkeuslupahakemukset, ja
- 5) tämä päätös on neuvoston päätöksellä 72/279/ETY⁽⁸⁾ perustetun pysyvän maatalouskomitean lausunnon mukainen,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 94/432/EY seuraavasti:

Lisätään liitteessä IV olevassa d kohdassa otsikon "touko-/kesäkuu" alle ilmaisu "Belgia".

2 artikla

Muutetaan päätös 94/433/EY seuraavasti:

Liitteessä V olevassa b kohdassa poistetaan otsikon "marras-/joulukuun" alla oleva ilmaisu "Kreikka"; lisätään otsikon "touko-/kesäkuun" alle ilmaisu "Kreikka".

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Yves-Thibault DE SILGUY

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 149, 21.6.1993, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 10, 16.1.1998, s. 28.⁽³⁾ EYVL L 149, 21.6.1993, s. 5.⁽⁴⁾ EYVL L 179, 13.7.1994, s. 22.⁽⁵⁾ EYVL L 179, 13.7.1994, s. 27.⁽⁶⁾ EYVL L 228, 23.9.1995, s. 25.⁽⁷⁾ EYVL L 15, 20.1.1999, s. 10.⁽⁸⁾ EYVL L 179, 7.8.1972, s. 1.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä heinäkuuta 1999,
yhteisön taloudellisesta tuesta Newcastlel taudin hävittämiseksi Portugalista

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2082)

(Ainoastaan portugalinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(1999/548/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 94/370/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan ja 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) Newcastlel tautia todettiin Portugalissa vuonna 1997; tämän taudin ilmaantuminen aiheuttaa yhteisön siipikarjalle vakavan uhan ja auttaakseen taudin hävittämistä mahdollisimman pian yhteisöllä on mahdollisuus korvata taloudelliset menetykset,
- 2) heti kun Newcastlel taudin esiintyminen vahvistettiin virallisesti, Portugalin viranomaiset antoivat tiedon toteuttamistaan asiaa koskevista toimenpiteistä, joihin kuuluvat myös päätöksen 90/424/ETY 3 artiklan 2 kohdassa luetellut toimenpiteet; Portugalin viranomaiset ilmoittivat näistä toimenpiteistä,
- 3) yhteisön taloudellisen tuen edellytykset ovat täyttyneet, ja
- 4) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

1. Yhteisön rahoitusosuus myönnetään sen jälkeen, kun Portugali on toimittanut asiaa koskevat asiakirjat.

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettuja asiakirjoja ovat:

- a) epidemiologinen kertomus kaikilta siipikarjailoilta, joilla siipikarjaa on teurastettu. Kertomuksessa on oltava saastuneiden tilojen osalta seuraavat tiedot:
 - sijainti ja osoite,
 - päivämäärä, jolloin tautia epäiltiin ja päivämäärä, jolloin tauti vahvistettiin,
 - teurastetun ja hävitetyn siipikarjan lukumäärän lajeittain päivämäärineen,
 - lopetus- ja hävittämismenetelmä,
 - tautiepäilyn yhteydessä kerättyjen ja tutkittujen näytteiden tyyppi ja lukumäärä. Tutkimusten tulokset,
 - saastuneen siipikarjatilän tyhjennyksen yhteydessä kerättyjen ja tutkittujen näytteiden tyyppi ja lukumäärä. Tutkimusten tulokset,
 - tartuntalähde täydennetyn epidemiologisen tutkimuksen perusteella.
- b) Taloudellinen kertomus, jossa on luettelo edunsaajista, heidän osoitteensa, teurastettujen eläinten lukumäärä, teurastuspäivä ja maksettu summa ilman arvonlisäveroa.

3 artikla

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Portugali voi saada yhteisön taloudellista tukea vuonna 1997 ilmaantuneiden Newcastlel taudin pesäkkeiden vuoksi. Yhteisö maksaa, valvonnan tuloksista riippuen, taloudellista tukea seuraavasti:

- 50 prosenttia Portugalin omistajalle maksamista asianmukaisesta siipikarjan teurastuksesta ja sekä siipikarjan ja siipikarjatuotteiden hävittämisestä aiheutuneista kuluista,
- 50 prosenttia Portugalille tilojen ja laiteiden puhdistamisesta ja desinfioinnista aiheutuneista kuluista,
- 50 prosenttia omistajalle saastuneen rehun ja saastuneiden laitteiden hävittämiseen maksamasta korvauksesta.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ EYVL L 168, 2.7.1994, s. 31.

Portugalin on toimitettava 2 artiklassa tarkoitettujen asiakirjain viimeistään kuuden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksisaamisesta.

4 artikla

1. Komissio voi yhteistyössä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa tehdä paikalla toimenpiteiden soveltamista ja aiheutuneita menoja koskevia tarkastuksia.

Komissio ilmoittaa toteutettujen tarkastusten tuloksista jäsenvaltioille.

2. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70⁽³⁾ 8 ja 9 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin.

⁽³⁾ EYVL L 94, 28.4.1970, s. 13.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 19 päivänä heinäkuuta 1999,
eräistä Newcastlel tautiin liittyvistä suojatoimenpiteistä Australiassa

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2150)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/549/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY⁽¹⁾, ja erityisesti sen 22 artiklan,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY⁽³⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) direktiivin 97/78/EY ja 91/496/ETY säännösten mukaan on toteutettava toimenpiteitä, jos jonkin kolmannen maan alueella puhkeaa tai leviää jokin eläintaudeista ilmoittamisesta yhteisössä 21 päivänä joulukuuta 1982 annetussa neuvoston direktiivissä 82/894/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 98/12/EY⁽⁵⁾, tarkoitettu tauti, jokin muu tauti, ilmiö tai olosuhde, joka saattaa muodostaa vakavan uhan eläinten tai ihmisten terveydelle,
- 2) neuvoston direktiivissä 82/894/ETY viitataan Newcastlel tautiin,
- 3) Newcastlel tauti voi puhjetessaan nopeasti saavuttaa epitoittiset mittasuhteet ja aiheuttaa korkeita kuolleisuuslukuja, ja se voi näin ollen muodostaa vakavan uhan lintujen terveydelle,
- 4) Newcastlel taudin esiintyminen siipikarjaparvissa tietyillä Australian alueilla on varmistunut,
- 5) Australia on antanut riittävät takeet siitä, että tauti ei leviä tartunta-alueelta muihin Australian osiin,
- 6) elävien lintujen, siitosmunien, tuoreen siipikarjanlihan sekä tarhattujen ja luonnonvaraisten riistalintujen tuonti vaara-alueelta olisi väliaikaisesti keskeytettävä,

7) Australian muilta alueilta tulevien kyseisten eläinten ja tuotteiden terveystodistukset on muutettava vastaavasti, ja

8) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden on sallittava elävien lintujen, siitosmunien, tuoreen siipikarjanlihan sekä tarhattujen ja luonnonvaraisten riistalintujen tuonti Australiasta ainoastaan, jos ne ovat peräisin tämän päätöksen liitteessä kuvatulta alueelta.

2 artikla

Lisätään seuraava ilmaisu komission päätöksessä 96/482/EY⁽⁶⁾ säädetyyn eläinten terveystodistukseen, jota käytetään Australiasta peräisin olevan siipikarjan tai siitosmunien osalta:

"Päätöksen 1999/549/EY mukaista elävää siipikarjaa tai siitosmunia."

3 artikla

Lisätään seuraava ilmaisu komission päätöksessä 94/984/EY⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/456/ETY⁽⁸⁾, säädetyyn eläinten terveystodistukseen, jota käytetään Australiasta peräisin olevan tuoreen siipikarjanlihan osalta:

"Päätöksen 1999/549/EY mukaista tuoretta siipikarjanlihaa."

4 artikla

Lisätään seuraava ilmaisu eläinten terveystodistukseen, jota jäsenvaltiot käyttävät muiden kuin 2 ja 3 artiklassa mainittujen, Australiasta peräisin olevien lintujen, niiden siitosmunien ja niistä saatavan tuoreen lihan osalta:

"Päätöksen 1999/549/EY 4 artiklan mukaisia lintuja*/siitosmunia*/tuoretta lihaa* (*: Tarpeeton viivataan yli)."

⁽¹⁾ EYVL L 24, 31.1.1998, s. 9.

⁽²⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽³⁾ EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 378, 31.12.1998, s. 58.

⁽⁵⁾ EYVL L 4, 8.1.1998, s. 63.

⁽⁶⁾ EYVL L 196, 7.8.1996, s. 13.

⁽⁷⁾ EYVL L 378, 31.12.1994, s. 11.

⁽⁸⁾ EYVL L 188, 27.7.1996, s. 52.

5 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivään joulukuuta 1999.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Australian alue New South Walesin osavaltiota lukuun ottamatta.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 20 päivänä heinäkuuta 1999,
Ranskan asemasta tarttuvan verta muodostavan kudoksen kuolion ja virusperäisen verenvuotosep-
tikemian osalta tehdyn päätöksen 95/125/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2156)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/550/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä saatettaessa vesiviljelyjä eläimiä ja tuotteita markkinoille 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/67/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/45/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) jäsenvaltiot voivat saada yhdelle tai useammalle alueelle hyväksytyin tarttuvasta vertamuodostavasta kuoliosta (IHN) ja virusperäisestä verenvuotoseptikemiasta (VHS) vapaan vyöhykkeen aseman,
- 2) Ranskassa hyväksytyjen vyöhykkeiden luettelo vahvistetaan komission päätöksessä 95/125/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 95/481/EY⁽⁴⁾,
- 3) Ranska on toimittanut komissiolle IHN:n ja VHS:n osalta asianmukaiset perusteet hyväksytyin vyöhykkeen aseman myöntämiseksi muille vyöhykkeille sekä kansalliset säännökset, jotka takaavat hyväksynnän ylläpitoa koskevien sääntöjen noudattamisen,
- 4) komissio ja jäsenvaltiot ovat tutkineet Ranskan näiden vyöhykkeiden osalta toimittamat perusteet,
- 5) tästä tutkinnasta käy ilmi, että nämä vyöhykkeet täyttävät direktiivin 91/67/ETY 5 artiklassa säädetyt vaatimukset,

- 6) jos hyväksyntä koskee ainoastaan osaa valuma-alueesta, tarkastuksia tehostetaan hyväksynnän kohteena olevan valuma-alueen naapurina olevalla puskurivyöhykkeellä,
- 7) tämän vuoksi nämä vyöhykkeet voivat saada IHN:n ja VHS:n osalta hyväksytyin vyöhykkeen aseman,
- 8) nämä vyöhykkeet olisi lisättävä jo hyväksytyjen vyöhykkeiden luetteloon, ja
- 9) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 95/125/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta
 Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 189, 3.7.1998, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 84, 14.4.1995, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 275, 18.11.1995, s. 26.

LIITE

Luettelo IHN:n ja VHS:n suhteen hyväksytyistä Ranskan vyöhykkeistä

1. ADOUR-GARONNE

Valuma-alueet

- Charente
- Seudre
- Gironden suistoalueen rannikkojokien valuma-alueet Charente Maritimen departementissa
- Nive ja Nivelles (Pyrenées Atlantiques)
- Forges (Landes)
- Dronnen (Dordogne) valuma-alue veden lähteeltä Monfouratissa sijaitsevaan Eglisottes-patoon asti
- Beauronnen (Dordogne) valuma-alue veden lähteeltä Fayen patoon asti
- Valousen (Dordogne) valuma-alue veden lähteeltä Etang des Roches Noires -patoon asti
- Paillassen (Dordogne) valuma-alue veden lähteeltä Grand Forge -patoon asti
- Cironin (Gironde, Lot et Garonne) valuma-alue veden lähteeltä Moulin de Castaing -patoon asti
- Petite Leyren (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Argelousessa sijaitsevaan Pont de l'Espine -patoon asti
- Paven (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Paven patoon asti
- Escoucen (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Moulin de Barbe -patoon asti
- Geloux'n (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Saint Martin d'Oneysa sijaitsevaan patoon D38 asti
- Estrigonin (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Campet et Lamolère -patoon asti
- Estamponin (Landes) valuma-alue veden lähteeltä Roquefortissa sijaitsevaan Ancienne Minoterie -patoon asti
- Gélisen (Landes, Lot et Garonne) valuma-alue veden lähteeltä alajuoksulla sijaitsevaan patoon Gélise- ja Osse-jokien yhtymäkohdassa
- Magescqin (Landes) valuma-alue veden lähteeltä joen suulle asti
- Luysin (Pyrenées Atlantiques ja Landes) valuma-alue veden lähteeltä Moulin d'Oro -patoon asti
- Neezin (Pyrenées Atlantiques) valuma-alue veden lähteeltä Jurançonin patoon asti
- Beezin (Pyrenées Atlantiques) valuma-alue veden lähteeltä Nayn patoon asti
- Gave de Causerets'n (Hautes Pyrenées) valuma-alue veden lähteeltä Soulomin vesivoimalan Calypso-patoon asti

Rannikon osat

Koko Atlantin rannikko Vendéen departementin rannikon pohjoisrajalta Charente-Maritimen departementin rannikon etelärajalle.

2. LOIRE-BRETAGNE

Valuma-alueet

- Kaikki Bretagnen alueella sijaitsevat valuma-alueet lukuun ottamatta seuraavia:
 - Vilaine
 - Aven
 - Ster-Goz
 - Elornin alajuoksu
- Sèvre Niortaise

- Lay
- Viennen valuma-alueen yläjuoksu Nouâtren patoon asti (Indren departementissa)
- Atlantin rannikon jokien valuma-alueet Vendéen departementissa
- Loiren valuma-alueen osa, joka muodostuu Huisnen valuma-alueen yläjuoksusta veden lähteeltä Ferté-Bernardin padolle

Rannikon osat

Koko Bretagnen rannikko lukuun ottamatta seuraavia:

- Rade de Brest
 - Anse de Camaret
 - Rannikkovyöhyke Trévignonin kärjestä Laita-joen suulle
 - Rannikkovyöhyke Tohon-joen suulta departementin rajalle.
-

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 6 päivänä elokuuta 1999,
eräitä ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuja dioksiinin saastuttamia eläinperäisiä tuotteita koskevista suojatoimenpiteistä tehdyn päätöksen 1999/449/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2692)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/551/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Belgian viranomaiset ovat viime aikoina tutkimusten seurauksena asettaneet uusia sika- ja siipikarjatiloihin rajoituksen alaisiksi.
- 2) Tällä hetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella muukin siipikarja kuin kotieläiminä pidetyt kanalinnut ovat kenties altistuneet saastuneelle rehulle.
- 3) Vaikuttaa tarpeelliselta vahvistaa väliaikainen PCB:n enimmäismäärä tuoreessa sianlihassa ja naudanlihassa sekä niistä johdetuissa tuotteissa odotettaessa uusia tietoja tieteellisen arvioinnin tekemiseksi.
- 4) Dioksiinin tai PCB-yhdisteiden määrittämistä eräistä eläinperäisistä tuotteista koskevia säännöksiä olisi myös sovellettava eläviin eläimiin ja siitosmuniin.
- 5) Belgian viranomaiset ovat päättäneet olla myöntämättä jäljitettävyyden perusteella annettavia todistuksia elävien eläinten, siitosmunien tai tuotteiden kaupalle tai viennille kolmansiin maihin ja olla tarkastamatta jäsenvaltioissa tai kolmansissa maissa jo olevien elävien eläinten, siitosmunien tai tuotteiden lähetysten asemaa 31 päivään elokuuta 1999 saakka.
- 6) Koska Belgiassa käytössä olevassa jäljitysjärjestelmässä on esiintynyt vaikeuksia, vaikuttaa aiheelliselta keskeyttää väliaikaisesti järjestelmän soveltaminen naut-

ja sikaeläimiin, siipikarjaan sekä niistä johdettuihin tuotteisiin varotoimena.

- 7) Eräitä ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettuja dioksiinin saastuttamia eläinperäisiä tuotteita koskevista suojatoimenpiteistä 9 päivänä heinäkuuta 1999 tehty komission päätös 1999/449/EY⁽⁴⁾ olisi vastaavasti muutettava.
- 8) Tämän päätöksen säännöksiä olisi tarkasteltava uudelleen ennen 31 päivää elokuuta 1999 tapahtuneen kehityksen huomioimiseksi.
- 9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 1999/449/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan 1 kohdan A alakohdan johdanto-osa seuraavasti:

”Belgian on kiellettävä kaikkien jäljempänä lueteltujen Belgiassa 15 päivästä tammikuuta 1999 alkaen kasvatetusta siipikarjasta, sioista ja nautaeläimistä peräisin olevien ihmisravinnoksi tai eläinten rehuksi tarkoitettujen tuotteiden markkinoille saattaminen, mukaan lukien loppukuluttajalle jakelu, kauppa ja vienti kolmansiin maihin.”

- 2) Korvataan 1 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”Belgian on kiellettävä 15 päivästä tammikuuta 1999 alkaen kasvatetun elävän siipikarjan tai tämän siipikarjan munien siitosmunien sekä sikojen ja nautaeläinten markkinoille saattaminen, kauppa ja vienti kolmansiin maihin paitsi jos eläimiä ei ole kasvatettu tai munia tuotettu tiloilla, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi, tai paitsi jos eläimet tai siitosmunat ovat peräisin homogeenisestä ryhmästä ja näiden eläinten tai siitosmunien edustavaa otosta koskevat määritystulokset osoittavat, että kyseiset eläimet tai siitosmunat eivät ole dioksiinin saastuttamia tai ne eivät sisällä PCB-yhdisteitä yli liitteessä A vahvistetun enimmäismäärän.”

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 20.

⁽⁴⁾ EYVL L 175, 10.7.1999, s. 70.

3) Korvataan 2 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”Yhteisön sisäisessä kaupassa ja viennissä kolmansiin maihin on Belgiasta peräisin olevan elävän siipikarjan ja sen siitosmunien jokaisen lähetyksen mukana olevaan asianmukaiseen terveystodistukseen liitettävä liitteessä C säädetty Belgian toimivaltaisen viranomaisen allekirjoittama virallinen ilmoitus.”

4) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

”Jäsenvaltion tai kolmannen maan, joka on vastaanottanut 1 artiklan 1 kohdan A alakohdassa tarkoitettuja tuotteita tai 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja eläviä eläimiä tai siitosmunia, pyynnöstä Belgian on annettava liitteessä E säädetyn mallin mukainen ilmoitus alkuperätilan asemasta, jos sillä on tällainen tieto käytettävissään.”

5) Korvataan liitteet A—E tämän päätöksen liitteessä olevilla teksteillä.

2 artikla

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen ennen 31 päivää elokuuta 1999 erityisesti Belgian viranomaisten toimittamien tietojen perusteella.

Tämän uudelleen tarkastelun tuloksia odotettaessa Belgian on myönnettävä ainoastaan päätöksen 1999/449/EY 2 artiklassa säädetty todistukset määritystulosten perusteella, eikä sen tarvitse myöntää päätöksen 1999/449/EY 4 artiklassa säädettyjä todistuksia.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Korvataan päätöksen 1999/449/EY liitteet A—E seuraavasti:

"LIITE A

Eräiden 1 artiklan 1 kohdassa lueteltujen tuotteiden suurimmat sallitut PCB-arvot

Tuotteet	Suurin sallittu PCB-arvo ⁽¹⁾
Munat, munatuotteet, tuore siipikarjanliha ja niistä johdetut tuotteet	200 ng/g rasvaa
Raakamaito, kuumakäsittely maito ja maitopohjaiset tuotteet	100 ng/g rasvaa
Tuore sianliha ja siitä johdetut tuotteet	200 ng/g rasvaa ⁽²⁾
Tuore naudanliha ja siitä johdetut tuotteet	200 ng/g rasvaa ⁽²⁾

⁽¹⁾ Seuraavien PCB-yhdisteiden (IUPAC) summa: 28, 52, 101, 118, 138, 153, 180.

⁽²⁾ Väliaikainen arvo."

"LIITE B

TERVEYSTODISTUS

Päätöksen 1999/449/EY 1 artiklan 1 kohdan A alakohdassa luetellut, siipikarjasta, nautaeläimistä ja sioista saadut Belgiasta peräisin olevat tuotteet, jotka on tarkoitettu ihmisten ravinnoksi tai eläinten rehuksi

Määrämaa:

Tämän terveystodistuksen viitenumero:.....

Vastuullinen ministeriö (1):

- Ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l'environnement / Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Ministère des classes moyennes et de l'agriculture / Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Todistuksen antava osasto:

I Tuotteiden tunnistetiedot (1):

- tuore liha siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 64/433/EY,
- tuore siipikarjan liha siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 71/118/EY,
- mekaanisesti eroteltu liha,
- jauhettu liha ja raakalihavalmisteet siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 94/65/EY,
- lihavalmisteet ja muut eläinperäiset tuotteet siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 77/99/EY,
- ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet, jotka sisältävät muita naudoista, sioista tai siipikarjasta peräisin olevia tuotteita, siten kuin ne on määritelty neuvoston direktiivissä 77/99/EY, ja jotka sisältävät enemmän kuin 2 prosenttia muuta eläinrasvaa kuin maitorasvaa,
- munat,
- munatuotteet, siten kuin se on määritelty neuvoston direktiivissä 89/437/EY, lukuun ottamatta munanvalkuaista,
- ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet, jotka sisältävät enemmän kuin 2 prosenttia munaa tai enemmän kuin 2 prosenttia sellaisia munatuotteita, joissa on enemmän kuin 10 prosenttia munaarasvaa,
- renderoidut rasvat siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/EY tarkoitetaan,
- jalostetut eläinproteiinit siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/EY tarkoitetaan,
- eläinten rehun valmistukseen tarkoitettu raaka-aine siten kuin neuvoston direktiivissä 92/118/EY tarkoitetaan,
- rehuseokset ja esiseokset.

Tuote on saatu seuraavista: siipikarja/nautaeläimet/siat (1)

Pakkaustyyppi:

Palojen tai pakkausten lukumäärä:

Nettopaino:

II Tuotteiden alkuperä

Hyväksytyin tai rekisteröidyn laitoksen osoite ja eläinlääkinnällinen hyväksyntä- tai rekisterinumero:

.....

(1) Tarpeeton yliviivataan.

III Tuotteiden määräpaikka

Tuote lähetetään:
(lastauspaikka)

Seuraavaan paikkaan:
(määrämaa ja -paikka)

Seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähtäjän nimi ja osoite:

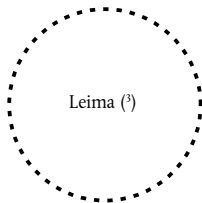
Vastaanottajan nimi ja osoite:

IV Vakuutus

Allekirjoittanut toimivaltainen viranomainen ilmoittaa tuntevansa päätöksen 1999/449/EY, sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 1999/551/EY, säännökset ja vakuuttaa, että edellä kuvailtu tuote on päätöksen 1999/449/EY mukainen ja erityisesti, että ⁽¹⁾:

- tuotetta ei ole saatu Belgian viranomaisten rajoitukseen asettamilla tiloilla kasvatetuista eläimistä ⁽²⁾, tai
- määritystulokset osoittavat, että tuote ei ole dioksiinin saastuttama tai että päätöksen 1999/449/EY liitteessä A asetetut PCB-arvot eivät ylitä siinä.

Paikka, päiväys



.....
(Toimivaltaisen viranomaisen allekirjoitus) ⁽³⁾

.....
(Nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Tämän säännöksen soveltaminen on keskeytetty väliaikaisesti.

⁽³⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värillä kuin painoväriin."

"LIITE C

VIRALLINEN ILMOITUS

Päätöksen 1999/449/EY 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu siipikarja ja siitosmunat

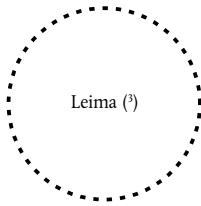
Terveystodistuksen numero:

ILMOITUS

Ilmoituksen numero:

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa tuntevansa päätöksen 1999/449/EY, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 1999/551/EY, säännökset ja todistaa, että ⁽¹⁾:

- eläimet/siitosmunat ⁽²⁾, joiden mukana on oheinen terveystodistus, ovat päätöksen 1999/449/EY mukaisia ja erityisesti, että eläimiä ei ole kasvatettu tiloilla, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi / siitosmunia ei ole saatu sellaisilla tiloilla kasvatetuista eläimistä, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi ⁽²⁾, tai
- eläimet/siitosmunat ⁽¹⁾ tulevat homogeenisestä ryhmästä, jonka osalta näiden eläinten edustavaa otosta koskevat määritystulokset ovat osoittaneet, että eläimet tai siitosmunat eivät ole dioksiinin saastuttamia tai että liitteessä A vahvistetut PCB-arvot eivät ylity niissä.

Paikka, päiväs


.....
 (Ministeriön "ministère des classes moyennes et de l'agriculture/Ministerie van Middenstand en Landbouw" virkaeläinlääkäriin allekirjoitus) ⁽³⁾

.....
 (Nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Tämän säännöksen soveltaminen on keskeytetty väliaikaisesti.

⁽³⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värillä kuin painoväriin."

"LITE D

VIRALLINEN ILMOITUS

Päätöksen 1999/449/EY 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut nautaeläimet ja siat

Terveystodistuksen numero:

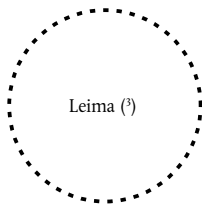
ILMOITUS

Ilmoituksen numero:

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri ilmoittaa tuntevansa päätöksen 1999/449/EY, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 1999/551/EY, säännökset, ja vakuuttaa, että nautaeläimet/siat ⁽¹⁾, joiden mukana on oheinen terveystodistus, ovat päätöksen 1999/449/EY mukaisia ja erityisesti, että ⁽¹⁾:

- eläimiä ei ole kasvatettu Belgian viranomaisten rajoitukseen asettamilla tiloilla ⁽²⁾, tai
- eläimet tulevat homogeenisestä ryhmästä, jonka osalta näiden eläinten edustavaa otosta koskevat määritystulokset ovat osoittaneet, että eläimet eivät ole dioksiinin saastuttamia tai että liitteessä A vahvistetut PCB-arvot eivät ylitä niissä.

Paikka, päiväys



.....
 (Ministeriön "ministère des classes moyennes et de l'agriculture/ministère van Middenstand en Landbouw" virkaeläinlääkäriin allekirjoitus) ⁽³⁾

.....
 (Nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Tämän säännöksen soveltaminen on keskeytetty väliaikaisesti.

⁽³⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värillä kuin painoväriin."

"LIITE E

VIRALLINEN ILMOITUS ⁽¹⁾

Päätöksen 1999/449/EY 1 artiklan 1 kohdan A alakohdan ja 1 artiklan 3 kohdan soveltamisalaan kuuluvat Belgiasta peräisin olevat elävät eläimet, siitosmunat ja tuotteet, jotka on lähetetty Belgiasta 15 päivästä tammikuuta 1999 alkaen

Vastuullinen ministeriö ⁽²⁾:

- Ministère des affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement / Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
- Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture / Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Todistuksen antava osasto:

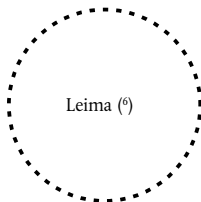
ILMOITUS

Ilmoituksen numero:

Allekirjoittanut toimivaltainen viranomaisen vakuuttaa tuntevansa päätöksen 1999/449/EY, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 1999/551/EY, säännökset ja todistaa, että ⁽²⁾:

- siipikarja/nautaeläimet/siat, jotka on lähetetty Belgiasta ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ja joiden mukana oli oheinen terveystodistus, ovat päätöksen 1999/449/EY mukaisia ja erityisesti että niitä ei ole kasvatettu tiloilla, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi;
- siitosmunat, jotka on lähetetty Belgiasta ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ja joiden mukana oli oheinen terveystodistus, ovat päätöksen 1999/449/EY mukaisia ja erityisesti että näitä munia ei ole saatu sellaisilla tiloilla kasvatetuista eläimistä, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi,
- ⁽³⁾, jotka lähetettiin Belgiasta ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ja joiden mukana oli oheinen kaupallinen asiakirja/terveystodistus n:o, ei ole saatu sellaisilla tiloilla kasvatetuista eläimistä, jotka Belgian viranomaiset ovat asettaneet rajoituksen alaisiksi.

Paikka:, päiväys



.....
(Toimivaltaisen viranomaisen allekirjoitus) ⁽⁶⁾

.....
(Nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

⁽¹⁾ Tämän todistuksen myöntäminen on keskeytetty väliaikaisesti.
⁽²⁾ Tarpeeton yliviivataan.
⁽³⁾ Määräpaikka.
⁽⁴⁾ Lähetyspäivä.
⁽⁵⁾ Tuotteen kuvaus.
⁽⁶⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värillä kuin painoväriin."

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 5 päivänä elokuuta 1999,****Kreikkaan sijoittautuneen sokeriyrityksen pitämien vähimmäisvarastojen vapauttamisesta Kreikan alueiden hankintoja varten 1 päivän elokuuta ja 30 päivän syyskuuta 1999 välisenä aikana***(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 2585)***(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)**

(1999/552/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) kaikkien yhteisön alueiden tai yhden yhteisön alueen tavanomaisten hankintojen varmistamiseksi on säädetty kaikkiin sokeria tuottaviin yrityksiin ja sokeripuhdistamoihin sovellettavasta pysyvästä velvoitteesta pitää vähimmäisvarastoa Euroopassa sijaitsevilla yhteisön alueella,
- 2) sokerialan vähimmäisvarastojärjestelmää koskevista yleisistä säännöistä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1789/81⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 725/97⁽⁴⁾, 1 artiklassa vahvistetaan varastossa pidettäväksi määräksi tapauksen mukaan joko vähintään viisi prosenttia A-kiintiön rajoissa tuotetusta sokerimäärästä tai viisi prosenttia kuluva kuukautta edeltävien kahden-toista kuukauden aikana puhdistetun sokerin määrästä,
- 3) asetuksen (ETY) N:o 1785/81 12 artiklan 1 kohdan mukaan kyseistä prosenttimäärää saadaan alentaa; asetuksen (ETY) N:o 1785/81 4 artiklassa säädetään, että jos yhteisön hankintoja ei enää voida varmistaa tavanomaisiin edellytyksiin, asianomainen voidaan vapauttaa kokonaan tai osittain kyseisen sokerin varastointia koskevasta velvoitteesta; kyseinen prosenttimäärä alennettiin kolmeen prosenttiin asetuksella (EY) N:o 1436/96⁽⁵⁾,
- 4) Kreikan juurikkaantuotantoalueet ovat kärsineet huonoista ilmasto-olosuhteista, jotka ovat myöhästyttäneet uuden markkinointivuoden 1999/2000 sadon korjaamista; näin ollen elokuusta 1999 syyskuuhun

1999 ulottuvalla siirtymäkaudella tarvittavista hankinnoista puuttuu sokeria suhdanteista johtuen,

- 5) asian kiireellisyyden vuoksi on syytä vapauttaa Kreikkaan sijoittautuneen sokeriyrityksen pitämät vähimmäisvarastot alentamalla prosenttimäärä tämän yrityksen osalta nolnaan siksi ajaksi, että markkinointivuoden 1999/2000 tuotanto ehtii markkinoille, jotta varmistettaisiin, että edellä tarkoitetut hankinnat voidaan tehdä tavanomaisin edellytyksin, ja
- 6) sokerin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1436/96 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, asetuksen (EY) N:o 1436/96 1 artiklassa säädetty prosenttimäärät alennetaan Kreikkaan sijoittautuneen yrityksen osalta nolnaan prosenttiin 1 päivän elokuuta ja 30 päivän syyskuuta 1999 väliseksi ajaksi.

2. Alennetaan asetuksen (ETY) N:o 1789/81 1 artiklan a ja b alakohdassa säädetty prosenttimäärät kolmeen prosenttiin 1 päivästä lokakuuta 1999 alkaen Kreikkaan sijoittautuneen sokeriyrityksen osalta.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Helleenien tasavallalle.

Tehty Brysselissä 5 päivänä elokuuta 1999.

Komission puolesta
Monika WULF-MATHIES
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4.⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38.⁽³⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 39.⁽⁴⁾ EYVL L 108, 25.4.1997, s. 13.⁽⁵⁾ EYVL L 184, 24.7.1996, s. 27.

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1547/1999, annettu 12 päivänä heinäkuuta 1999, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 mukaisista tiettyihin OECD:n päätöksen C(92) 39 (lopullinen) soveltamisalaan kuulumattomiin maihin suuntautuvien tiettyjen jätelajien siirtojen valvontamenettelyistä

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 185, 17. heinäkuuta 1999)

Sivulla 14, liitteen B, kohdan "Intia", 3 kohdassa

korvataan ilmaus: "Kaikki nimikkeet luokasta GH ('kiinteät muovijätteet'):"

seuraavasti: "Kaikki nimikkeet luokasta GH ('kiinteät muovijätteet') lukuun ottamatta seuraavia:"

Sivulla 15, liitteen B, kohdan "Liettua", 5 kohdassa

korvataan ilmaus: "Kaikki nimikkeet luokasta GH ('kiinteät muovijätteet'):"

seuraavasti: "Kaikki nimikkeet luokasta GH ('kiinteät muovijätteet') lukuun ottamatta seuraavia:"

Oikaistaan komission asetus (ETY) N:o 1718/1999, annettu 30 päivänä heinäkuuta 1999, viljojen tukeen sovellet-tavan korjauskertoimen muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 201, 31.7.1999)

Sivulla 75, 1) kohdassa:

korvataan ilmaisu: "asetuksessa (EY) N:o 1458/1999"

ilmaisulla: "asetuksessa (EY) N:o 1457/1999".
